

# 辽宁出版展团携千种图书亮相北京国际图书博览会 我省推动出版精品力作“走出去”

本报记者 刘臣君

核心提示

6月19日,辽宁出版展团精彩亮相第三十届北京国际图书博览会。博览会上,“亚洲经典著作互译计划”中国—亚美尼亚互译出版成果发布会及“新疆,我要把你的故事讲给全世界”报告文学《石榴花开》英文版发布会吸引了大量关注。参加本次博览会的辽宁展团包括辽宁出版集团的11家出版机构及相关运营实体以及沈阳出版社等8家省内出版单位,集中展出上千种主题图书、重点“走出去”图书、传统文化图书、畅销畅销图书等,通过推进经典互译项目、高质量版权输出、打造出海IP等举措充分展现辽宁出版出海更出彩的发展成果。

## 8部“中亚”互译经典亮相

辽宁出版集团促进中国和亚美尼亚文化交流,亚洲经典著作互译计划成果显著。在文化“走出去”战略的大背景下,辽宁出版集团携手亚美尼亚两家出版社,通过亚洲经典著作互译计划,成功架起了中亚文化交流的桥梁。作为辽宁展团两场重磅活动的第一场,“亚洲经典著作互译计划”中国—亚美尼亚互译出版成果发布会展示了该项目的首批成果,包括8部经典著作的互译与出版,标志着中亚文化交流迈入了新的阶段。中亚(美尼亚)经典著作互译项目由中国国家新闻出版署与亚美尼亚教育、科技、文化、体育部共同发起,旨在促进两国文化的深入交流与相互理解,项目组建了由13名中方出版专家、16名亚美尼亚翻译专家和8名俄语翻译专家组成的专业团队,确保了互译作品的质量和文化传播的精准性。经过18个月的共同努力,双方已完成8部经典著作的互译与出版,包括亚美尼亚语版的3种中国经典文学作品《边城》《家》和《呼兰河传》,以及中文版的5种亚美尼亚

经典著作《亚美尼亚史》《亚美尼亚的创伤》《格沃尔格·马尔兹佩佩尼》《亚美尼亚短篇小说集》《亚美尼亚童话集》。通过该项目,辽宁出版集团不仅加深了与亚美尼亚的出版合作,还拓宽了与亚洲其他国家的文化交流渠道,推动了中华文化在国际上的传播。辽宁出版集团副总经理单英琪介绍,中国和亚美尼亚经典著作互译计划首批书目是50种,中方和亚方各25种,首批书目以文学为主,未来还将在主题出版、社科文献等方面展开更广泛的关于经典著作的互译推广。

## 《石榴花开》英文版全球首发

“新疆,我要把你的故事讲给全世界”《石榴花开》英文版全球首发,向世界传递中国新疆多元文化之声。作为辽宁出版展团重磅活动的第二场,6月20日上午,辽宁人民出版社举行了《石榴花开》英文版的全球首发式。这部以新疆民族团结为主题的报告文学作品,通过英文版的发行,向世界展现了新疆地区丰富多彩的民族文化和团结进步的景象。《石榴花开》是一部以新疆民



辽宁出版展位以重磅活动和亮眼IP吸引了大量关注。

受访者供图

族团结、铸牢中华民族共同体意识为主题的报告文学作品。作者何建明遍访塔城地区的7个县市,通过第一手采访获得一个个鲜活生动的各族人民生活之间亲如一家、共创富裕美好生活、坚守边陲国土的事迹,深入挖掘其中感人至深的故事,深刻反映在民族团结背景下各族人民生活蒸蒸日上的美好现实。

首发式上,《石榴花开》阿拉伯语版出版授权书的签订,标志着这部作品即将以更多语言版本与世界读者见面。随着该书多语种版本的陆续推出,《石榴花开》将在全球范围内传播中国新疆的和谐之美,增进世界对中华文化的理解和认同。英国新经典出版社中国办事处主任高燕说,引进这本书,最重要的初衷就是想向世界展现中国的美、中国人民心灵的美、文学

的美,以及新疆的大美。

## 《月枕山河》签三种语言版权

两场重磅活动外,东北大学、大连理工大学、辽宁大学等高校出版社也展示了各自的学术积淀。“走进大学”丛书是由院士领衔、在知名大学工作多年的教授编写的学科介绍、专业导读系列丛书,本丛书以教育部《普通高等学校本科专业目录》为基础,按照目录中的门类、专业类、专业名称三个层次进行分册设置,目前已出版60余种。大连理工大学出版社总编室副主任陈曦介绍,本套丛书可以让读者更好地了解大学,认识专业,明晰人生选择。“蒙古勒津文库”丛书摆在辽宁大学出版社展位最显著的位置。这套丛书包括《蒙古勒津非物质文化遗产概览》《蒙古勒津文学史》等8

种,是一部阐述蒙古勒津部族文化起源、发展、传承系列丛书。辽宁大学出版社副总编辑金华介绍,这套丛书颇受国内外专家学者关注,也因此成为版权输出的重要作品。中国优秀传统文化和IP的输出亦是如火如荼。6月22日,辽海出版社将举办祝勇的《月枕山河——祝勇散文精选》格鲁吉亚语、意大利、俄语版权输出签约仪式。李东的《文明的细节——追寻古人的风尚》等图书也将在博览会期间进行版权输出。李东介绍,《文明的细节》共3本,从历史中的小事件入手,讲故事、聊人物,还原故事发生的情境,带着自省与思考,探寻中华文明的基因密码,亦是对中国人心行为范式、思想观念的寻根,其“闲情逸致篇”“人间苦乐篇”细说古人的烟火气和苦乐人生,感知他们的苦乐哀愁。

# “美丽的下河湾有了自己的村歌”

本报记者 刘海博

“浑河岸边,牯牛河畔,家在这里亲情相连,岁岁年年吉祥平安。稻谷香、瓜果鲜,沃土肥,天蓝蓝,农业丰收工业大发展。啊!下河湾,下河湾……”近日,在沈阳市和平区下河湾村二楼活动室,下河湾村村民、优秀共产党员闻玉坤正在教大家唱村歌《美丽的下河湾村》,村民们认真地跟唱,饱含深情。沈阳市和平区下河湾村是一个拥有丰富历史文化的村落。“当要在区里选一个村来做村歌时,我们很快想到了下河湾村,这首歌也是为其量身定做的。”沈阳市和平区文化馆馆长常颖认为,村歌最重要的就是歌词要上口、接地气,曲子要简单、易传唱。为了能制作一首高质量、村民喜欢的歌曲,文化馆邀请了著名词作家郭大为写歌。“郭大为知道是为乡村写歌后,马上答应下来,经过实地考察,公益创作了目前在村里广为流传的《美丽的下河湾村》。”常颖说。

6月中旬,下河湾村村民薛贺红、闻玉坤、安丽君等人走进电台,在互动直播节目中演唱了村歌。“美丽的下河湾有了自己的村歌,我们传唱了一年了,村里会唱的人超过一半,每次村民们聚在一起,只要有一个人起头,周围人马上就跟着唱起来了。”薛贺红对记者说。记者了解到,我省一些村有自己的村歌,部分歌曲传唱度很高。这些饱含着乡村泥土气息的歌曲,不但体现了乡村文化发展的现状,也增强了村民的凝聚力和归属感。“热热的锅里泛油花,把香醇的味道炸一炸,熬出的蜜糖包裹它,切开甜甜的童话,咬上那一口甜嘴巴,看爸爸和妈妈笑哈哈……”在沈阳市于洪区马三家街道静安村,同样流传着一首充满文化特色、展现乡村风貌的村歌《沙琪玛》。于洪区文化馆馆长方晓蕾告诉记者,静安村居住着很多满族村民,“沙琪玛”是满族特色食品,也是满语,更是静安

村人擅长制作的小吃,这首歌能充分体现静安村的历史文化和特点,被村民们高度认可。记者了解到,村歌不但在村民中有较高的传唱度,在一些特殊场合演唱时,也会赢得观众的点赞。去年,沈阳市大东区文化馆为文官街街道朱尔村制作了歌颂乡村新貌、展现对乡村生活眷恋的村歌《美丽的朱尔村我的家》。“我们去村里录制MV时,村民们就十分高兴,非常配合,希望把乐谱、伴奏都留下来,村民们自主练习,今后作为村里文艺活动的主打节目。”沈阳市大东区文化馆馆长马海浩告诉记者,目前,这首村歌在文化馆服务周、大东区“蒲公英”人民舞台文化工程汇报演出等场合都曾登台,受到观众的欢迎。“村歌是乡村风俗的载体,也可以成为乡村的文化标识,体现了乡村文化发展以及村民的精神风貌。通过村歌的创作和传唱,可以增



沈阳市于洪区马三家街道静安村村歌《沙琪玛》唱出了静安村的特点,被村民们高度认可。

加村民们的凝聚力与荣誉感。”辽宁省合唱协会理事长孙雷认为,村歌传唱的是人们对生活的期盼,也是村民精神文明的符号,如果能将当地的民歌、舞蹈元素融入其中,对地区文化的传承很有意义。辽宁社会科学院研究员张思

宁认为,村歌本身就蕴含了地区的风俗、历史、人文精华,代表了人们的归属感,那些展现时代精神的“生命律动”,能够让人找到自我定位。每个村都有自己的村规民约,如果能通过脍炙人口、百姓喜闻乐见的方式传播,更能够鼓舞人心。

简讯 JIANXUN

## 交响曲《山海交响》入选文旅部创作扶持计划

本报讯 记者吴丹 王荣琦报道 近日,文化和旅游部艺术司公布2024—2025年度“时代交响”创作扶持计划扶持作品名单,全国共有16部交响乐和16部民族管弦乐入围。其中,由大连歌舞剧院和大连爱乐交响乐团联合创作的交响曲《山海交响》成为辽宁省唯一入选作品,这是大连歌舞剧院继音乐剧《国之韶华》、舞蹈《龙凤仪》等作品荣获国家级大奖后,获得的又一殊荣。《山海交响》将大连的山海风光、人文历史与交响乐、大合唱进行了完美的艺术结合,包含混声合唱、花腔女高音协奏、交响乐演奏、唢呐协奏、男女声二重唱与混声合唱、萨克斯管协奏等多种表演形式。《山海交响》有8个乐章,这8个乐章都有独立的表现形式,既可以作为交响合唱演出,也可以作为声乐协奏曲及交响诗单独演奏,表现力丰富,用多样化的表现形式歌颂了大连山海壮阔之美,展现了大连这座海滨之城的浪漫多彩和蓬勃生机,是我省打造高品质文旅融合发展展示示范地行动中一部内涵深刻的文艺精品。

## “巾帼不让须眉”专题展 丹东开展

本报讯 记者刘海博报道 6月18日,由抗美援朝纪念馆、中国妇女儿童博物馆、丹东市妇女联合会共同推出的原创展览“巾帼不让须眉——抗美援朝时期女工女职工女劳模代表专题展”正式面向观众展出。在抗美援朝战场上,活跃着许多巾帼英雄的身影。面对艰苦险恶的战场环境,她们或是奔赴前线救护伤员、宣传鼓动,或是坚守岗位保障通信、慰问演出,在各自的岗位上以坚韧不拔的女性力量创造出不平凡英雄业绩。“巾帼不让须眉——抗美援朝时期女工女职工女劳模代表专题展”以此为视角,从战地救护、文艺宣传、专业奉献、支援前线、拥军优属5个方面,介绍了21位抗美援朝时期女工女职工女劳模代表,真实展现刘秀珍、李清珍、解秀梅等中国志愿军女战士在抗美援朝战争的医护、文艺、机要等各条战线上的先进事迹,展现她们在战地宣传、救护伤员、保证通信等方面发挥的重要作用;同时介绍了常香玉、郝建秀、邓芳芝等女劳模在祖国大后方为支援抗美援朝战争,在踊跃捐献、增产节约、拥军优属等方面无私奉献的先进事迹。

## “顶尖舞者”辽宁分区 培选活动在沈举办

本报讯 记者杨竞报道 近日,由中国舞蹈家协会主办、沈阳音乐学院承办的“顶尖舞者成长计划”辽宁分区培选活动在沈阳举行。“顶尖舞者”是中国舞蹈家协会、中国文联舞蹈艺术中心联合打造的全国性、权威性、专业性的舞蹈专业品牌。此次选拔全国报名人数81396人、作品3260个。辽宁赛区入围1000多人,近380部作品。沈阳音乐学院舞蹈学院院长王海峰说,本次培选活动为舞者搭建了一个交流互鉴、展示风采和学习成长的平台,通过推选培养历练出了一批勇于创新创造的舞蹈拔尖人才和新锐舞者,同时,也为中国舞蹈事业注入新活力,输送一批崭露头角、充满锐气的舞蹈人才。

## 辽宁儿艺《长袜子皮皮》参加西安国际儿童戏剧展演

本报讯 记者谭硕报道 6月14日至16日,辽宁儿童艺术剧院(辽宁儿童艺术剧院)亮相第九届西安国际儿童戏剧展演,在西安石榴花剧场为当地的小观众带来了4场儿童剧《长袜子皮皮》。《长袜子皮皮》是瑞典儿童文学作家阿斯特丽德·林格伦的代表作之一。作品充满童趣且富有戏剧色彩,贴近孩子的内心,主人公皮皮也是非常典型的儿童文学形象。该作品自上世纪80年代引入中国,广受小读者欢迎。据悉,在第九届西安国际儿童戏剧展演期间,包括辽宁儿童艺术剧院(辽宁儿童艺术剧院)、青岛市话剧院海尔儿童艺术剧团、济南儿童艺术剧院、法国马塔拜斯特剧团、广西木偶剧团、浙演·浙江儿童艺术剧团等14家国内外知名艺术院团的25部精彩剧目参与线上线下演出。

## 打击乐专场音乐会 《节奏之旅》沈阳奏响

本报讯 记者吴丹报道 近日,由辽宁歌剧院(辽宁交响乐团)倾力打造的打击乐专场音乐会《节奏之旅》在辽宁大剧院小剧场激情奏响。这是该院团在辽宁省第三届“大河之澜”演出季的第四场演出。本场音乐会体现了传统与现代的融合,精选了一系列具有代表性的民族与国外打击乐重奏作品,不仅展现了演奏者们卓越的表演才能,也体现了打击乐的律动节奏,具有鲜明的艺术特色。音乐会安排了精彩的互动环节,现场气氛热烈,观众在沉浸式体验打击乐的同时,也收获身上的愉悦和享受。“捧腹大笑,手都快拍肿了!”“给我们每个人都发了彩棒,跟着节奏跳舞,非常嗨!”很多第一次近距离欣赏打击乐的观众表示,被演员们诚意和创意十足的表演深深打动。而是达到了润物细无声的效果。

# 大连出品电影《唤醒者》6月21日全国上映 讲述关向应追寻救国道路的故事

本报记者 吴丹

擎举青春之力,奔赴万里理想。6月21日,取材于中国共产党早期军事领导人、无产阶级革命家、军事家关向应青年时期事迹的电影《唤醒者》在全国院线震撼上映。6月19日下午,《唤醒者》辽宁首映礼在沈阳万达广场太原街店举行。由导演杨亚洲担任总监制的电影《唤醒者》是2024年中央文化产业发展专项资金推动影视发展项目、辽宁省电影精品专项资金扶持重点项目、大连市重点文艺项目,由大连市委宣传部、中共金普新区工作委员会、金普新区管理委员会联合摄制。作为我国首部以关向应为主要人物的主旋律电影,《唤醒者》讲述了上世纪20年代初期,在日本殖民统治下的大连,爱国青年关向应反抗殖民压迫、追寻救国道路、寻求光明理想的故事。影片从关治祥(关向应原名)带领同学们一起赶走日本老师讲起,有机串联起他亲睹启蒙老师全家惨死、带领劳工上街游行、加入中华青年会、营救被抓的学生和工友等事件,穿插友情、亲情和同志情,书写厚重的历史与坚定的使命,生动再



电影《唤醒者》海报。

现实关向应如何在马克思主义的引领下走上革命道路。以写实的手法和艺术的加工,将他风华正茂的有志青年形象分解为共赴理想的挚友、心系家国的勇士、渴望真理的求知者等多重身份,在观众面前树立起丰满立体、有血有肉的革命者形象。“要用以身殉道之志奋起抗

争!”即使洒尽最后一滴热血,也要唤起更多人的觉醒!”片中,夜校老师石三一、共产党员李震霖等人的宣讲,激励、启迪着关向应和一批青年人,唤起他们团结同胞、冲破黑暗的斗志。关向应就此成为唤醒者和播种者,他向身边的同胞发出振聋发聩的高呼——做一个真正的人,

双腿立足,脑袋顶天,不畏强敌!我们都是中国人,我们要团结唤醒千万万的同胞!这是一部承载着辽宁人浓浓家国情怀的影片,也是最值得歌颂的辽宁故事、中国故事。“关向应光辉的一生给中国人民特别是辽宁人民留下了宝贵的精神财富,影响着一代又一代人。电影《唤醒者》聚焦青年关向应从隐忍到抗争,从觉醒到爆发,最后唤醒更多的人寻找光明的故事,有力展现了中国共产党人不畏侵略者、勇敢追寻革命理想的崇高品质,以光影艺术传承红色基因,赓续红色血脉,更是对辽宁红色“六地”文化的深入挖掘和阐释。”省委宣传部副部长、省电影局局长杨利景表示。首映礼上,制片人丛玮、导演刘耿维、主演宣言、姜寒、杜雨宸等主创人员登台,与观众分享创作和参演感受。这部电影的打造历时3年,主创团队多次到关向应的家乡以及关向应故居纪念馆采风,在翻阅大量历史资料、寻访专家学者、收集历史故事的基础上,以尊重史实的严谨态度和具象化、生动化塑造历史人物的手段进行

创作,大连方言的适当融入也增强了影片的地域性和亲切感。扮演青年关向应的演员宣言说:“在关向应故居纪念馆参观时,给我留下深刻印象的是他在书本上写的那句话——我是中国人,每个字都仿佛刻在我心里。表演这段情景时,我感触特别深,仿佛全身热血都往脑门涌。”当日的首映活动也是一堂入脑入心的思政课,恢宏的镜头和丰满的细节呈现在银幕上,在场的140名优秀大学生代表被深深打动。片尾,今日大连之繁华盛景让人骄傲而振奋,“爱我中华,生生不息”的呐喊响彻影院,“以吾辈之青春,捍卫盛世之中华”的情感迸发在每个人的心间。沈阳大学法学院大一学生虎圆满满激动地说:“影片将百年前大连被日本帝国主义殖民统治的屈辱史,同时也是大连人民反抗压迫的斗争史,真实呈现出来,让我对‘青年之振作,中华之希望’这句话有了更深刻的体会。”辽宁中医药大学思政教育专业硕士研究生董宇欣认为,《唤醒者》对青年学生的教育不是刻板的、说教式的,而是达到了润物细无声的效果。